

[Texte]

vous, une fois que le processus sera complété, pour nous faire part des nominations que vous ferez et du type d'enquêteurs que vous embaucherez?

• 1030

Mrs. Martin: Certainly time is very important and, as I mentioned earlier, if it is possible to see the bill by the end of June, by the time we go through the gazetting procedures and so forth we are probably looking at six months beyond that before we can get into it. During that six months there will be a very intensive investigation into the possible candidates for the role, and I am hoping we will get some good recommendations from those within the field who will be able to come forward with very knowledgeable people. But we are going to look at them very carefully to make sure they have the qualifications to fit the role.

M. Pronovost: Je voudrais également interroger la ministre sur le partage des juridictions avec les provinces. Évidemment, il existe dans la plupart des provinces du pays des bureaux d'enquête pour certains types d'accidents.

Étant donné que le mandat de la Commission est maintenant beaucoup plus large, on peut se poser un certain nombre de questions. Par exemple, lorsque surviendra un accident entre un autobus scolaire et un train de VIA Rail, du Canadien National ou du Canadien Pacifique, de quelle façon les changements proposés dans le projet de loi s'appliqueront-ils? Est-ce que les provinces vont être consultées en cette matière afin d'éviter les doubles enquêtes comme il y en a souvent eu dans le cas d'accidents de ce genre? Pensez-vous qu'il est possible d'éviter ces doubles enquêtes, étant donné que ce sont les fonds publics qui servent à payer de telles enquêtes?

Mrs. Martin: Certainly you raise a very important point. Duplication and cost of investigation require co-operation between the federal body and the provincial body. The bill does provide for the board to enter into agreements with other parties that are necessary within the investigation, and certainly the province would play a big role in the type of accident you explained where it is both a road responsibility, which is within the province, and then the train activity, which is within the jurisdiction of the federal body. Certainly the procedures are there to enter into working agreements with the provinces when it comes to investigations.

M. Pronovost: Le mandat du Bureau semble très large dans certains champs d'activités. La ministre entend-elle faire connaître publiquement, un peu plus tard, les types très précis d'enquêtes qui seront possibles? Par exemple, dans ma région, il y a de nombreux lacs où séjournent régulièrement de nombreuses embarcations de plaisance, des bateaux de luxe notamment, et il arrive malheureusement que des accidents d'ordre maritime se produisent.

Compte tenu du fait que dans notre pays il y a énormément d'embarcations de plaisance, d'embarcations

[Traduction]

you expect to be able to announce your appointments and the investigators chosen?

Mme Martin: Je reconnais certainement l'importance du délai, et comme je l'ai dit tout à l'heure, si on peut faire adopter le projet de loi d'ici la fin juin, le temps de faire la publication dans la *Gazette* etc., il faudra encore six mois, probablement. Pendant cette période nous allons entreprendre une recherche intensive des meilleurs candidats et j'espère que les personnes qui travaillent dans ce domaine pourront nous faire quelques bonnes recommandations. Nous allons évidemment voir ça de près pour nous assurer que les candidats ont les compétences nécessaires pour faire ce travail.

Mr. Pronovost: I'd also like to question the minister on the sharing of jurisdiction with the provinces. Most provinces do of course have investigation boards for certain types of accidents.

The significant widening of the board's mandate gives rise to a number of questions. For example, in the case of an accident between a school bus and a VIA Rail, Canadian National or Canadian Pacific train, what would be the impact of the changes proposed in the bill? Will provinces be consulted on this so that we avoid having two investigations as often happens in accidents of this type? In your opinion, can this type of duplication be avoided, since public funds are used to pay for such inquiries?

Mme Martin: Vous soulevez un point important. Le double emploi et la question des coûts des enquêtes exigent une concertation entre l'organisme fédéral et celui de la province. Le projet de loi prévoit la possibilité d'ententes entre le Bureau et d'autres parties à l'enquête, comme ce serait certainement le cas dans le genre d'accidents que vous avez décrits où la province a une responsabilité en matière de voirie tandis que les chemins de fer relèvent du gouvernement fédéral. Il existe certes des procédures permettant la collaboration avec les provinces en matière d'enquête.

Mr. Pronovost: The board would appear to have a very wide mandate in certain areas. Does the minister intend to announce at a later date the precise types of investigations which will be possible? For instance, in my region, there are many lakes where large numbers of pleasure craft are used, including very expensive ones, and unfortunately, boating accidents do occur.

In view of the great many pleasure craft and luxury boats used on our lakes and rivers and the federal